

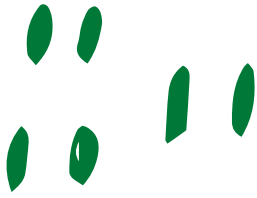


SCHOUL  
KONSDREF

2023  
2024

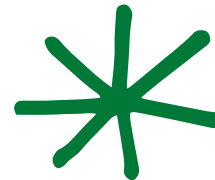
# De Schoulbuet





# Sommaire

Virwuert / Préface	3
Nätzlech Adressen / Adresses utiles	4
Cycle 1	8
Cycles 2 - 4	9
Allgemeng Informatiounen C 1-4 / Informations générales C 1-4	10
Schoulprojeten / Projets scolaires	18
Vakanzen a schoulfräi Deeg / Vacances scolaires et jours fériés	21
Schoultransport / Transport scolaire 2023/2024	22
Maison Relais	26
Plan d'encadrement périscolaire – PEP 2023/2024	32
Les horaires	34
Lasep	35
Telefonslëscht 2023/2024	43





*Léif Elteren,  
Chers parents,*

Mir si frou lech eng nei Ausgab vum Schoulbuet fir d'Schouljoer 2023/2024 presentéieren ze kënnen.

Dir fannt am Schoulbuet e.a. nätzlech Informatiounen iwwert  
- d'Schoul,  
- d'Maison Relais an  
- de Bustransport.

Mir roden lech, dëst Heftchen während dem ganze Schouljoer ze versueren, fir wichteg Informatiounen noliesen ze kënnen.

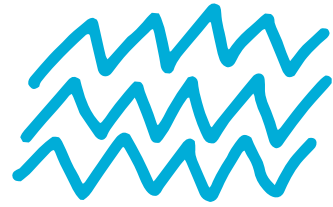
*Nous nous réjouissons de vous présenter une nouvelle édition du Schoulbuet pour l'année scolaire 2023/2024.*

*Vous y trouverez des informations importantes concernant  
- l'école,  
- la Maison Relais et  
- le transport scolaire.*

*Nous vous recommandons de garder cette brochure afin de pouvoir la consulter tout au long de l'année scolaire.*



# Nätzlech Adressen Adresses utiles



## Schoulen/Écoles

[www.consdorf.schoul.lu](http://www.consdorf.schoul.lu)



### 1 Cycle 1 (Précoce + Préscolaire)

Centre Scolaire Hogaarden  
15-17, rue de la Mairie  
L-6211 Consdorf



### 2 Cycles 2 - 4

École Fondamentale  
2, rue Burgkapp  
L-6211 Consdorf  
[primaire.consdorf@ecole.lu](mailto:primaire.consdorf@ecole.lu)

### 3 Maison Relais

Centre scolaire Hogaarden  
17, rue de la Mairie  
L-6211 Consdorf  
Chargée de Direction : Christiane Feltes  
Telefon : 26 78 55 20  
Fax : 26 78 55 61  
[maison.relais@consdorf.lu](mailto:maison.relais@consdorf.lu)

## Comité



Daleiden Véronique, Présidente | Tel. : 661 78 40 55  
[veronique.daleiden@education.lu](mailto:veronique.daleiden@education.lu)

Pletschette Simone, responsable PDS  
[simone.pletschette@education.lu](mailto:simone.pletschette@education.lu)

Lelong Philippe | [philippe.lelong@education.lu](mailto:philippe.lelong@education.lu)

Wagener Marnie | [marnie.wagener@education.lu](mailto:marnie.wagener@education.lu)

Wiroth Valérie | [valerie.wiroth@education.lu](mailto:valerie.wiroth@education.lu)

Myriam Schmit-Groben, I-EBS

# Direction de région Echternach

## Adresse

25, Place du Marché  
L-6460 Echternach  
Tel. : 247 55 970  
E-Mail : secretariat.echternach@men.lu

## Öffnungszeiten

Méindes - Freides: 07.00-17.00

.....

Robert Brachmond, Directeur

Directeur/Directrice adjoint(e) ESEB

Steve Tibold, Directeur adjoint

## ESEB

### Adresse

25, place du Marché  
L-6460 Echternach  
Tel.: 247 55 966  
Email: ebs.echternach@men.lu

### Öffnungszeiten

Méindes a Freides: 08.00-17.00

## Missiounen Direktioun

D'Direktioun ass responsabel fir d'Schoulen aus der Region: Beaufort, Berdorf, Bourglinster, Consdorf, Echternach, Gonderange, Heffingen, Junglinster, Mompach, Rosport, Waldbillig.

Zu den Aufgaben vun der Direktioun zielen:

- d'Inspektioun vun de lokale Schoulen;
- d'Sécherstelle vun der Unterrechtsqualitéit;
- d'Formatioun vum Léierpersonal an d'Begleedung vun de Berufssufänger;
- d'Gestioun vum Schoulpersonal;
- den Austausch mat den Akteuren aus a ronderëm d'Schoul;
- Inklusion vu Kanner mat spezifesche Besoinen.

Weider Informatiounen fannt Dir hei:

<https://men.public.lu/fr/fondamental.html>

## Missiounen Administratioun

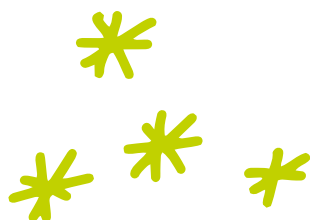
- Eist Sekretariat këmmert sech ëm deen administrative Volet vun der Direktioun an ass Är Ulaftell fir all Zort vu Froen, Uleien oder Reklamatiounen am Kader vun der Schoul.

## Missiounen ESEB

- D'ESEB ass e regionale Grupp vu Fachleit, déi sech ëm d'Ënnerstëtzung an d'Betreiung vu Kanner mat spezifeschem Fërderbedarf (besoins spécifiques) an der Direktioun këmmern;
- Virausgesat, d'Elteren hunn hiert Averstännis ginn, kann d'Commission d'inclusion adaptéiert Ënnerstëtzungsmossnamen fir dës Kanner festleeën.

Weider Informatiounen fannt Dir hei:

<https://guichet.public.lu>



## Commission d'inclusion

Direction de l'enseignement fondamental –  
Région Echternach  
ci.echternach@men.lu  
25, Place du Marché  
L-6460 Echternach

## Assistance Sociale

Ligue Médico-Sociale :  
Marierose Fischbach, volet médical  
Sarah Esteves, volet social  
Monique Scheuer, volet social

56, rue André Duchscher  
L-6434 Echternach  
Tél. : (+352) 72 03 02 - 1





## Administration communale

8, route d'Echternach  
L-6212 Consdorf  
Tél. : 79 00 37 - 1  
commune@consdorf.lu

## Schoukkommissioun Commission scolaire

Les informations quant à la composition de la commission scolaire seront communiquées ultérieurement.

## Représentants des parents

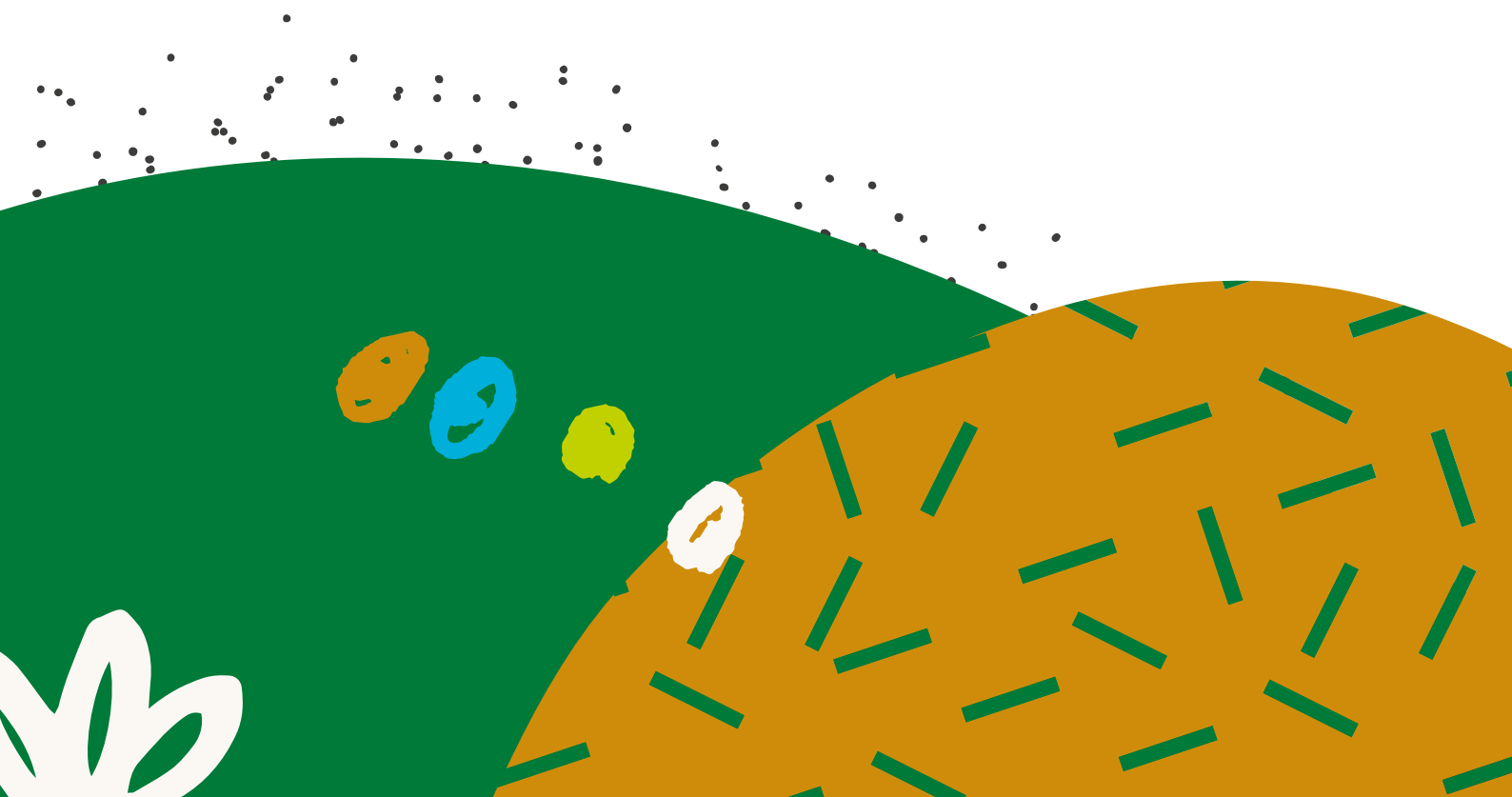
**Dionysius Martine**  
dionysiusmartine@gmail.com  
17, rue Kuelscheier  
L-6211 Consdorf

**Prommenschenkel Sylvie**  
spromm@yahoo.de  
11, rue Kuelscheier  
L-6211 Consdorf

**Diedenhofen Nadine**  
schreif\_mir@gmx.net  
43, rue Malickscheck  
L-6214 Consdorf

## Bicherbus

37D, avenue John F. Kennedy  
L-1855 Luxembourg-Kirchberg  
Tél : (+352) 26 55 9 - 240  
www.bicherbus.lu  
bicherbus@bnl.etat.lu



# Cycle 1



## Titulaires :

**Précoce :**  
Lamesch Danielle

**C1.1/C1.2 :**  
Pletschette Simone  
Wirtz Catherine  
Zewen Christine

**Surnuméraires et assistance :**  
Grosch Chantal  
Decompte Audrey

**Éducatrices Précoce :**  
Peters Nadine  
Colbett Conny

Classe	Titulaires	Jour et date	Heure
Précoce porte ouverte	Lamesch Danielle	Mercredi, le 13.09.2023	selon l'horaire communiqué
Précoce réunion parents	Decompte Audrey	Mardi, le 03.10.2023	19h30 lux et fr
C1.A	Pletschette Simone	Jeudi, le 14.09.2023	19h00 lux 20h00 fr
C1.B	Wirtz Catherine	Jeudi, le 14.09.2023	19h00 lux 20h00 fr
C1.C	Zewen Christine	Jeudi, le 14.09.2023	19h00 lux 20h00 fr

**Porte ouverte du C1-précoce :** Mercredi, le 13.09 2023 selon l'horaire communiqué

### Inscription au Cycle 1-précoce :

- D'Aschreiwung ass fakultativ a gratis.
  - D'Kand muss op d'mannst fir 4 hallef Deeg pro Woch ageschriwwen ginn.
  - Et muss den 31.08.2023 3 Joer hunn.
  - D'Aschoulung ass am Ufank vum Schouljoer.
  - Soubal d'Kand ageschriwwen ass, gëtt et als reguläre Schüler ugesinn.
  - D'Gemengeverwaltung léisst de concernéierten Elteren am Mäerz en Aschreiwungsformular zoukommen.
- L'inscription est facultative et gratuite et doit se faire pour un minimum de 4 demi-journées par semaine.
  - L'âge d'admission minimum est fixé à 3 ans accomplis au 31 août 2023.
  - L'admission se fait au début de l'année scolaire.
  - L'enfant inscrit est considéré comme élève régulier (qui n'a pas droit à des absences non-motivés).
  - L'administration communale fera parvenir un formulaire d'inscription au parents concernés au mois de mars.

### Inscription au Cycle 1-préscolaire :

- All Kand, wat virum 1. September 4 Joer al ass, muss an d'Schoul goen.
- Tout enfant âgé de 4 ans révolus avant le 1er septembre, doit fréquenter l'école.

D'Gemengeverwaltung informéiert di concernéiert Elteren a schreift d'Kand d'office an d'Schoul vun hirem Wunnsëtz an.

L'administration communale informe les parents concernés du début de l'obligation scolaire de leur enfant et l'inscrit d'office dans le ressort scolaire de leur domicile.

### Horaire Cycle 1 précoce et Cycle 1 préscolaire :

Lundi, Mercredi, Vendredi	08h00 - 11h45	14h00 - 16h00
Mardi, Jeudi	08h00 - 11h45	

Le temps d'arrivée des enfants du précoce se situera entre 07h50 et 09h00 heures.

### Surveillance :

Eng Surveillance gëtt gehale vun 11.45 bis 12.15 fir all déi Kanner, déi de Bus huelen, déi ofgeholl ginn a fir déi, déi zu Fouss heem ginn.

Une surveillance est organisée de 11h45 à 12h15 heures pour les élèves empruntant le bus scolaire et pour ceux qui sont enlevés par leurs parents ou tuteur, respectivement, pour ceux qui rentrent à pied ensemble avec leurs frères et soeurs fréquentant une classe des cycles 2 - 4.





# Cycles 2 - 4



## Cycle 2

### Titulaires :

Cycle 2.1 :  
Halsdorf Nadine

Cycle 2.1B :  
Herber Isabelle

Cycle 2.2 :  
Daleiden Véronique  
Hoffmann Nathalie  
Brunetti Claudio

**Surnuméraires :**  
Bollendorff Lara  
Kretz Vanessa

### Réunions des parents

Classe	Titulaires	Jour et date	Heure
C2.1 A	Halsdorf Nadine	Jeudi, le 14.09.2023	19h00 lux 20h00 fr
C2.1B	Herber Isabelle	Jeudi, le 14.09.2023	19h00 lux 20h00 fr
C2.2	Daleiden Véronique Hoffmann Nathalie Brunetti Claudio	Mercredi, le 27.09.23	19h00 lux et fr

## Cycle 3

### Titulaires :

Cycle 3.1 :  
Evers Marielle  
Lelong Philippe

Cycle 3.2A :  
Ernzer Claude  
Kretz Vanessa

Cycle 3.2B :  
Halsdorf Linda

**Surnuméraire :**  
Kretz Vanessa

### Réunions des parents

Classe	Titulaires	Jour et date	Heure
C3.1	Evers Marielle Lelong Philippe	Mardi, le 19.09.2023	19h00 fr 20h00 lux
C3.2A	Ernzer Claude Kretz Vanessa	Jeudi, le 21.09.2023	19h00 lux 20h00 fr
C3.2B	Halsdorf Linda	Jeudi, le 21.09.2023	19h00 lux 20h00 fr

## Cycle 4

### Titulaires :

C4.1A :  
Schiltz Laurent

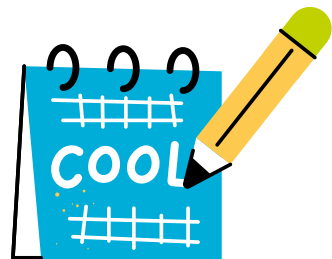
C4.1B :  
Wagener Marnie

C4.2 :  
Forster Ben  
Wiroth Valérie

**Surnuméraire :**  
Bollendorff Lara

### Réunions des parents

Classe	Titulaires	Jour et date	Heure
C4.1A	Schiltz Laurent	Mardi, le 19.09.2023	18h00 lux 19h00 fr
C4.1B	Wagener Marnie	Mardi, 19.09.2023	19h00 fr 20h00 lux
C4.2	Forster Ben Wiroth Valérie	Sera communiqué ultérieurement par le titulaire de classe	



## Horaires Cycles 2 - 4

<b>lundi, mercredi, vendredi</b>	<b>08h00 - 12h10</b>	<b>14h00 - 15h55</b>
<b>mardi, jeudi</b>	<b>08h00 - 12h10</b>	

### Surveillance :

Eng Surveillance gëtt 10 Minuten virun an no de Schoulzäiten assuréiert.

*Une surveillance est assurée 10 minutes avant et après les cours.*

# Allgemeng Informatiounen C 1-4

## Informations générales C 1-4

### L'I-EBS et l'ESEB (équipe de soutien des élèves à besoins éducatifs spécifiques et particuliers) :

E Kand mat spezifesche Bedürfnisser oder Léierschwierigkeeten huet d'Recht op eng adaptéiert Ënnerstëtzung.

Den I-EBS, e spezialiséierte Schoulmeeschter fir Kanner mat spezifesche Bedürfnisser, ënnerstëtzt d'Titulaire vun de Klassen an d'pädagogesch Equippe bei der Ëmsetzung vun den adaptéierten Hëllefstellungen. Wann dës Mesuren innerhalb vun der Schoul net duerginn, kann d'Schoul sech un d'ESEB wenden.

Dëst ass eng regional Equippe, déi der regionaler Direktioun ënnersteet a koordinéiert gëtt vun der Directrice Adjointe EBS.

Bei gréisserer Problemer intervenéieren d'Spezialisten aus dëser Equippe eng éischte Kéier an der Schoul.

Mam Averstännis vun den Eltere gëtt duerno en Diagnostik opgestallt fir erauszefanne wat fir eng Hëllefstellung dat Kand brauch.



### Commission d'inclusion (CI) :

Wann och no der Begleedung duerch d'ESEB d'Schwierigkeeten net kënnen iwwerwonnen ginn, kann d'Commission d'inclusion (CI), mam Averstännis vun den Elteren, Mesurë proposéieren, duerch déi d'Kand d'Méiglechkeet kritt vum normale Schoulprogramm ofzewäichen (z.B. duerch eng Dispens a verschidde Beräicher, Asaz vun techneschen Hëllefstellungen...) oder vun engem oder méi nationale Kompetenzzentren eng Ënnerstëtzung ze kréien.

D'CI ka vum Schoulmeeschter ageschalt ginn, mam Averstännis vun den Elteren oder vun den Eltere selwer.

*Quand un enfant a des besoins spécifiques ou présente des difficultés d'apprentissage, il a droit à des mesures d'aide adaptées.*

*Un instituteur spécialisé dans l'encadrement et la prise en charge des élèves à besoins spécifiques (I-EBS) soutient les titulaires de classe et les équipes pédagogiques dans la mise en oeuvre des aides adaptées. Si ces mesures au niveau de l'école s'avèrent insuffisantes, l'école peut faire appel à l'équipe régionale de soutien des élèves à besoins éducatifs spécifiques et particuliers (ESEB).*

*L'ESEB fait partie de la direction régionale et est coordonnée par la directrice adjointe EBS.*

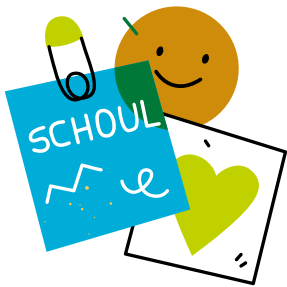
*Composée de professionnels multidisciplinaires (psychologues, pédagogues, rééducateurs spécialisés, éducateurs gradués, éducateurs et auxiliaires éducatifs), elle assure une première intervention, notamment en situation de graves difficultés. Avec l'accord des parents, elle effectue un diagnostic spécifique pour évaluer quelle forme d'assistance ou d'aide spécifique convient le mieux à la situation de l'enfant.*

*Si les difficultés d'un enfant persistent même après une prise en charge intensive par l'ESEB, il peut s'avérer nécessaire de saisir, toujours avec l'accord des parents, la commission d'inclusion qui peut proposer des mesures allant d'adaptations au niveau du programme d'enseignement, d'aménagements raisonnables (p.ex. dispenses dans certaines branches, recours à des aides technologiques...) jusqu'à une prise en charge au niveau national par un ou plusieurs centres de compétences en psychopédagogie spécialisée.*

*La commission d'inclusion (CI) peut être saisie par le titulaire de classe, avec l'accord des parents ou par les parents eux-mêmes.*



Centre pour le  
développement moteur  
1, Place Thomas Edison  
L-1483 STRASSEN  
44 65 65 - 1  
www.cc-cdm.lu



## Centre pour le développement moteur :

Wir, Psychomotoriker und Ergotherapeuten der Sektion 2 des „Centre pour le développement moteur“ (CDM), sind zuständig für die systematische Früherkennung motorischer Auffälligkeiten und der dazugehörigen Förderung der Kinder aus dem Zyklus 1.2.

Altersgerecht entwickelte motorische Fähigkeiten sind eine wichtige Voraussetzung um die motorischen Herausforderungen in der Schule zu meistern.

Auch die Zusammenarbeit mit den Eltern und der Schule stellt einen wichtigen Teil unseres Handelns dar, um dem Kind unsere Unterstützung anbieten zu können. Neben einer möglichen motorischen Unterstützung wird auch die Persönlichkeitsentwicklung positiv beeinflusst. Unsere Förderung orientiert sich an den Stärken und Interessen der Kinder.

### Wie gehen wir vor ?

- Informationsblatt für die Eltern (Zyklus 1.2) zu Beginn des Schuljahres
- Beobachtungen in der Schule (motorische Früherkennung bestehend aus 14 motorischen Übungen)

### Was beobachten wir ?

- Grobmotorik (Gleichgewicht, allgemeine Koordination, ...)
- Feinmotorik (Schneiden, Malen, Kleben, ...)

Im Falle einer präventiven Unterstützung werden die folgenden Schritte vorgeschlagen:

- Austausch mit den Eltern und dem Schulpersonal
- Mit dem Einverständnis der Eltern bieten wir eine präventive motorische Förderung an (individuell oder in der Gruppe).

### Was sind die Kosten ?

Unser Angebot wird durch das „Ministerium für Bildung, Kinder und Jugend“ finanziert und ist daher kostenlos.

*Nous, psychomotriciens et ergothérapeutes de la section 2 du Centre pour le développement moteur (CDM), sommes responsables du dépistage systématique des difficultés motrices et offrons un soutien moteur aux enfants du cycle 1.2.*

*Afin de relever les défis moteurs de l'école, il est important que les compétences motrices soient appropriées à l'âge développemental.*

*La coopération avec les parents et l'ensemble du personnel de l'école constitue également une part importante de nos activités de soutien à l'enfant. En plus du soutien moteur possible, le développement de la personnalité est également influencé positivement. Notre soutien est basé sur les forces et les intérêts des enfants.*

### Comment procéder ?

- Fiche d'information pour les parents (cycle 1.2) au début de l'année scolaire
- Observations à l'école (dépistage consistant en 14 exercices moteurs)

### Qu'observons-nous ?

- Motricité globale (équilibre, coordination générale, ...)
- Motricité fine (couper, colorier, coller, ...)

En cas de soutien préventif, les étapes suivantes sont proposées :

- Échange avec les parents et le personnel de l'école
- Avec le consentement des parents, nous proposons un soutien moteur préventif (individuel ou en groupe).

### Quels sont les coûts ?

Notre offre est financée par le « Ministère de l'Éducation nationale, de l'Enfance et de la Jeunesse » et elle est donc gratuite.



## Schoulreegelen/ Schoulpflicht Règles scolaires/Obligation scolaire



Nom Artikel 7 aus dem Gesetz vum 6. Februar 2009 betreffend d'Schoulpflicht, muss all Kand, wat zu Lëtzebuerg wunnt a virum 1. September 4 Joer al ass an d'Schoul goen.

Op Ufro vun den Elteren a no Geneemegung vum Gemengerot kann dës Aschoulung am 1. Cycle ëm 1 Joer zrëckversat gi wann de Gesondheitszoustand oder den Entwécklungsstand vum Kand dëst justifizéiert. D'Elteren adresséieren dee Moment eng Ufro mat engem Certificat vun engem Kannerdokter un d'Gemengeverwaltung.

### Aschoulung an eng aner Gemeng:

Dës Ufro muss virum 1. Mee virun der Rentrée un de Schäfferot vun der Gemeng, wou ee säi Kand wëll aschoule loossen, gemaach ginn.

All Kanner, déi net do wou se ugemellt sinn an d'Schoul ginn, mussen vum hiren Eltere spëtstens 8 Deeg no Schoulufank bei der Gemengeverwaltung ofgemellt ginn. D'Eltere müssen e Certificat areechen, dee beweist, datt d'Kand an enger anerer Schoul ageschriwwen ass.



*Conformément à l'article 7 de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire, tout enfant habitant le Luxembourg et âgé de quatre ans révolus avant le premier septembre, doit fréquenter l'école.*

*À la demande des parents et sur autorisation du conseil communal, l'admission au premier cycle de l'enseignement fondamental peut être différée d'une année si l'état de santé ou si le développement physique ou intellectuel de l'enfant justifie cette mesure. Les parents adressent leur demande à l'administration communale en y joignant un certificat établi par un pédiatre.*

### Scolarisation dans une autre commune :

*La demande des parents doit être adressée avant le 1er mai de l'année précédant la rentrée scolaire au collège des bourgmestre et échevins de la commune où ils entendent faire scolariser leur enfant.*

*Pour les enfants résidents en âge scolaire, qui ne fréquent pas une classe dans la commune de Consdorf, les parents devront en informer sans délais et au plus tard 8 jours après le début des cours, l'administration communale, en remettant obligatoirement un certificat d'inscription scolaire.*

## Schwammen/Natation

Well d'Schwämm vun Iechternach am Moment net disponibel ass, ginn d'Schwammcoursen duerch Turnstonnen ersat.

*En raison de la non disponibilité de la piscine d'Echternach, les cours de natation sont remplacés par des cours d'éducation physique.*

[www.consdorf.schoul.lu](http://www.consdorf.schoul.lu)





## Krankheitsbedingt Absenzen / Absences pour cause de maladie :

- All Absence muss an der Schoul gemellt ginn.
- Mir bieten d'Elteren all Rendezvous beim Dokter ausserhalb vun der regulärer Schoulzäit ze huelen.
- Ee Krankeschäi muss nom 4. Dag virgeluecht ginn.

Bei heefegen, mi kuerzen Absenzen, kann ee Krankeschäi fir all eenzel Absence gefuerdert ginn.

- Onentschëllegt Feelen sou wéi Feelen oui valabele Grond sinn Infraktiounen, déi dem Buergermeeschter musse weidergeleet ginn. Dësen informéiert dann de Schouldirekter.

## Dispensen / Dispenses :

Eng Dispens kann accordéiert ginn opgrond vun enger motivéierter Ufro vun den Elteren :

- vum Enseignant fir een Dag maximal,
- vum President vum Schoulcomité fir 2 bis 5 Deeg.

Dës Ufro muss schrëftlech agereecht ginn. Eenzeg valabel Motiver sinn Doudesfäll an der Famill oder héijer Gewalt. All aner Dispense musse beim Minister ugefrot ginn an dierfe 15 folgend Deeg während engem Schouljoer net iwwerschreiden.

D'Léierpersonal huet kee Recht eng Verlängerung vun de Vakanzen ze entschëllegen.

*Une dispense de fréquentation scolaire peut être accordée sur demande motivée des parents :*

- par l'instituteur pour une durée ne dépassant pas une journée ;
- par le président du comité d'école pour une durée entre 2 et 5 journées. Cette demande se fait sous forme écrite.

*Seuls motifs valables sont le décès d'un proche ou un cas de force majeure.*

*Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées net peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.*

*Le personnel enseignant n'est pas en mesure d'excuser des absences dues à une prolongation des vacances.*

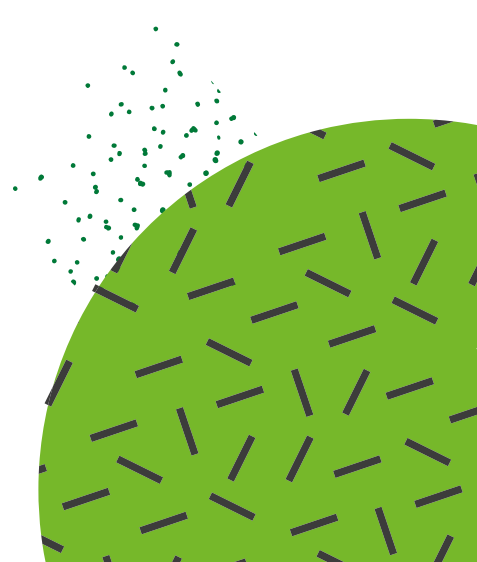
.....

- *Toute absence doit être signalée à l'école.*

- *Les parents sont priés de demander tout rendez-vous chez un médecin en dehors de l'horaire scolaire.*

- *Un certificat médical doit être présenté à partir du 4<sup>e</sup> jour consécutif d'absence. En cas d'absence répétée de courte durée, un certificat médical peut être demandé pour chaque absence.*

- *Des absences non-excuses respectivement des absences sans motif valable constituent des infractions et doivent être signalées au bourgmestre qui informe à son tour le directeur de région.*





## Kontakt tëschent Enseignant an Elteren *Relations entre enseignants et parents*

Fir d'Entwécklung vum Kand optimal z'ënnerstëtzen, ass e gudden Kontakt tëschent Elteren a Schoul ganz wichteg.

- D'Eltere sollen dofir de Convocatioune vun den Titularen, dem President vum Schoulcomité souwéi vum Direkter nokommen.
- Wann d'Eltere mam Enseignant wëllen e Gespréich féieren, muss dee Rendezvous ausserhalb vun de Schoulzäite festgeluecht sinn.

Während der regulärer Schoulzäit fanne keng Gespréicher statt. Mir bieden d'Elteren dës Reegel ze respektéieren an esou d'Schoul (Schoulhaff a Schoulgebaai) net virum Ufank vun de Coursen ze betrieden.

Falls Problemer optrieden, sollen d'Elteren e Gespréich ufroen, fir dës Schwierigkeeten ze léisen. Si sollen sech dobäi awer un déi bestoend Hierarchie halen: D'Eltere kontaktéieren deemno fir d'éischt den Titulaire, ier se sech un de President vum Schoulcomité wenden. A leschter Instanz soll eréischt de Kontakt mat der Direktioun gesicht ginn.

*Il est important de garder le contact afin d'échanger les expériences et informations.*

- *Les parents sont tenus de répondre aux convocations des titulaires, du président du comité d'école et du directeur de région.*
- *Les parents qui désirent parler à l'enseignant de leur enfant demanderont un rendez-vous en dehors des heures de classe.*

*Des entretiens personnels ne seront pas autorisés pendant les heures de cours. Nous prions les parents de respecter cette règle et de ne pas entrer dans l'enceinte de l'école (cour de récréation et bâtiment scolaire) avant les cours.*

*En cas de problèmes, les parents sont tenus de suivre la voie hiérarchique en contactant d'abord le titulaire avant de s'adresser au président du comité d'école. En dernier lieu, ils contacteront la direction de région.*

## **Richterlech Beschlëss / Décisions juridiques :**

Am Fall, wou d'Eltere getrennt liewen an een Elterendeel kee Suergerecht huet, müssen d'Enseignant doriwwer duerch eng Kopie vun der juristescher Decisioun informéiert ginn.

*Si, en cas de séparation des parents, l'un des parents n'a pas le droit de reprendre l'enfant à l'école, les enseignants devront en être informés, copie de la décision de justice à l'appui.*

## Wäertsachen, Handy an aner elektronesch Geräter Objets de valeur, téléphones portables et autres appareils électroniques

D'Eltere kënnen d'Enseignante vun hire Kanner an d'Maison Relais iwwert d'Festnetz vun der Schoul resp. vun der Maison Relais errechen. Et ass dofir verbueden de Kanner Handyen oder soss elektronesch Apparater mat an d'Schoul oder an d'Maison Relais ze ginn.

Bei engem Verstouss kann den Apparat confisquéiert ginn.

D'Eltere müssen en da beim Titulaire oder bei der Chargée de direction vun der Maison Relais recuperéieren.

D'Schoul haft net am Fall vu Déifstall, Verloscht oder Beschiedegung.

*Les parents peuvent joindre les enseignants de leurs enfants et la Maison Relais par le téléphone de l'école respectivement de la Maison Relais. Il est interdit aux élèves d'apporter des portables ou d'autres appareils électroniques à l'école et à la Maison Relais.*

*En cas d'infraction, l'appareil peut être confisqué et doit être récupéré par un parent chez le titulaire ou chez la chargée de direction de la Maison Relais.*

*L'école et la Maison Relais déclinent toute responsabilité en cas de vol, perte ou endommagement.*

### Nëtzlech Informatiounen / Informations utiles

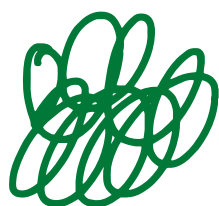
#### Informations supplémentaires :

Kanner- a Jugendtelefon : 26 64 05 55  
ou [kjt.lu](http://kjt.lu)

Bee secure Helpline : 8002 1234  
[www.consdorf.schoul.lu](http://www.consdorf.schoul.lu)

Service „Krank Kanner doheem“ : 48 07 79  
Inscriptions : <https://skkd.lu/inscription>

Aide aux devoirs à domicile „Super Senior“  
MEC asbl : 26 72 00 35  
[info@mecasbl.lu](mailto:info@mecasbl.lu)





## Kleedung Tenue vestimentaire

D’Kleedung muss korrekt an adaptéiert sinn.



*La tenue vestimentaire doit être correcte et adaptée.*

## Kickboards, skateboards, trotinettes, vélos...

Aus Sécherheetsgrënn ass et verbueden am Schoulhaff, um Trottoir ronderëm d’Schoul, ronderëm den Terrain Multisports mam Vëlo, Skateboard, Trottinett,... ze fueren an dat 15 Minutte vir a no dem Schoulufank.

D’Schüler stellen hir Gefierer an deenen dofir ageriichte Plazen of. Dës Gefierer dierfen och net mat an de Schoulbus oder an d’Schoulgebai geholl ginn.



*Pour des raisons de sécurité il est défendu de circuler dans la cour scolaire, sur les trottoirs autour de l’école et autour du terrain multisports 15 minutes avant et après les cours.*

*Les élèves rangent leurs bicyclettes, etc. aux lieux de fixation prévus à cet effet. Ils ne seront pas admis ni dans le bus scolaire, ni dans les bâtiments scolaires.*

## Gesond Ernährung Alimentation saine

D’Kanner solle keng Séissegkeete mat an d’Schoul bréngen, mä eng Schmier, e Stéck Uebst oder Geméis.



*Les enfants voudront apporter un goûter privilégiant une alimentation saine et équilibrée (fruits, légumes, tartine) et ne pas amener des sucreries.*





## Ongënschteg Wiederbedéngungen Intempéries

Am Wanter kann, bedéngt duerch speziell Wiederkonditiounen, de MENJE de Kanner schoulfräi ginn.

Dës Decisioun gëtt meeschtens moies fréi eréischt geholl.

De Ministère informéiert d'Medien sou séier wéi méiglech.

D'Informatioun gëtt iwwert de Radio diffuséiert. Wieder Informatiounen fannt Dir dann op den hei ënnen opgelëschten Internetsitten :

*En hiver, les conditions météorologiques peuvent amener le MENJE à dispenser les élèves des cours pour la journée en question.*

*Cette décision est prise la veille ou tôt le matin. Le Ministère informe les médias dans les meilleurs délais.*

*L'information sera diffusée par les stations radiophoniques.*

*Veillez consulter les sites internet suivants :*

[www.rtl.lu](http://www.rtl.lu)

[www.mywort.lu](http://www.mywort.lu)

[www.men.lu](http://www.men.lu)

D'Dieren vun der Schoul bleiwen awer fir déi Kanner op, déi deen Dag versuergt mussen ginn.

*ou bien contacter Mme Véronique Daleiden, présidente du comité d'école*

*Tél. : 79 05 39 40 ou 661 78 40 55*

*Un service d'accueil est assuré pour le temps de classe.*



# Schoulprojeten Projets scolaires



## PDS (Plan de développement scolaire) 2021-2024



### Visioun vun eiser Schoul : Zesumme méi staark !

Eng systematesch Schoulentwécklung, zesumme mam Schoulentwécklungsplang PDS erlaabt et, d'Konditiounen ënnert deenen d'Kanner léieren, an och den Aarbechtskontext vum Schoulpersonal bewosst a gezielt ze verbesseren.

Am Schouljoer 2022-23 ass un den 2 Ziler vum PDS 2021-2024 geschafft ginn:

#### 1. Zil: Medien, nei Technologien / Bewegungsförderung

D'Konsdrëffer Schoul schafft am PDS 2021-2024 un enger Approche:

- fir Medien an nei Technologien sënnvoll am Unterrecht z'intégréieren
- d'Wuelbefanne vun de Kanner (an alle schouleschen Acteuren) duerch Bewegung am Schoulalltag ze fördern.

#### Ënnerzil "Medien an nei Technologien"- Aktiounen am Schouljoer 2022-23:

- Sammlung vun Inhalter an Aktivitéite fir d'Duerchféierung vum Medieführerschäin an de Klassen.
- Deelhuelen un enger schoulinterner Formatioun iwwer Coding fir d'Léierpersonal
- Organisatioun vun engem Medien-Owend fir d'Kanner mat enger Konferenz fir d'Elteren (10. Juli 2023)

#### Ënnerzil "Bewegungsförderung am Schoulall- dag"- Aktiounen am Schouljoer 2022-23:

- Zesummestellung vu Bewegungsmaterial an Duerchféierung vu Bewegungspausen an Aktivitéiten am Beräich "Léieren a Bewegung" an de Klassen
- Organisatioun vun engem Bewegungsdag fir d'Kanner (26. Mee 2023 zu lechternach)

#### 2. Zil: „Neibau vu Schoul a Maison Relais“

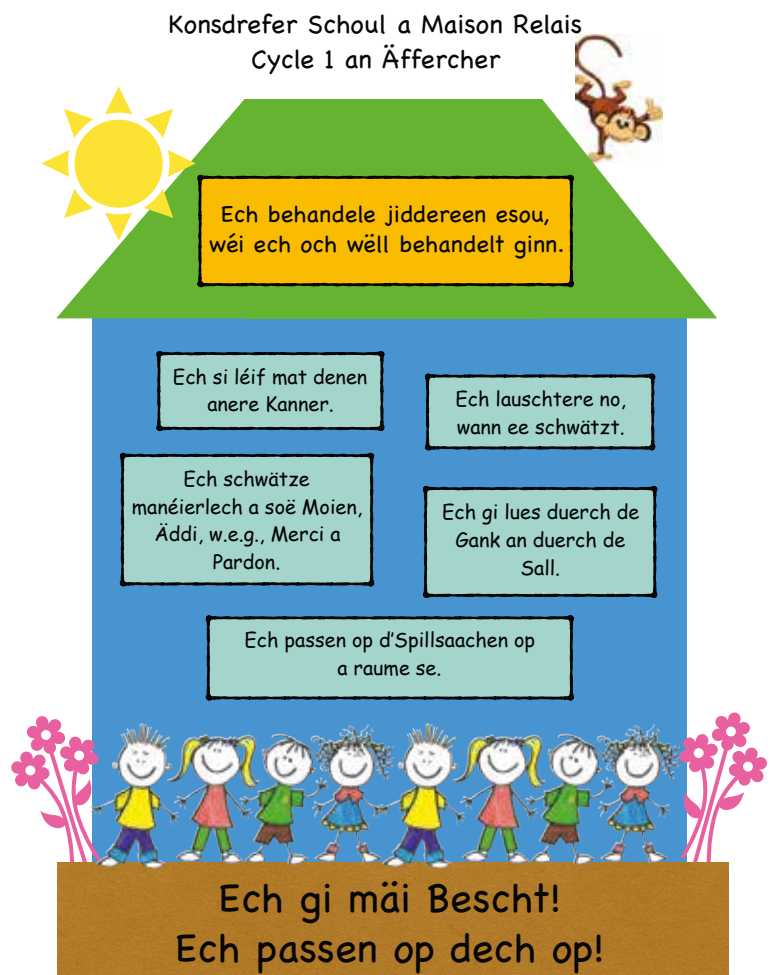
D'Konsdrëffer Schoul bedeelegt sech aktiv un de Gestaltungsprozesser vun der neier Schoul, dat am Hiblëck op neie Schoulraum, deen den aktuellen an zukünftege pädagogesche Bedürfnisser Rechnung dréit.

#### Aktiounen am Schouljoer 2022-23:

- Virstellung vum Masterplang duerch de Service Enseignement vun der Gemeng un d'Personal vun der Schoul an der Maison Relais (11. Januar 2023)
- Meeting op der Gemeng mam Schoulcomité an de Verantwortlechen aus der Maison Relais (13. Juni 2023)

Am Schouljoer 2023-2024 gëtt un den 2 Ziler weidergeschafft, de Bilan tri-annuel vum PDS 2021-24 gemaach, an d'Prioritéiten an d'Ziler vum neie PDS 2024-2027 opgestallt.

#### Konsdrëffer Schoul a Maison Relais Cycle 1 an Äffercher





## Vision / Slogan de l'école : Ensemble plus fort !

Le développement systématique de l'école, tout comme le plan de développement scolaire de l'école (PDS), permettent d'améliorer de manière ciblée les conditions d'apprentissage des enfants et le cadre de travail des enseignants.

Pendant l'année scolaire 2022-23 les deux objectifs du PDS ont été développés :

### 1<sup>er</sup> objectif : « médias, nouvelles technologies et promotion du mouvement »

Dans le cadre du PDS 2021-2024, l'école fondamentale de Consdorf met en oeuvre l'approche suivante :

- intégrer les médias et les nouvelles technologies de manière significative dans les apprentissages à l'école ;
- promouvoir le bien-être des enfants (et de tous les acteurs de l'école) en intégrant le mouvement dans la vie scolaire au quotidien.

### Sous-objectif « nouvelles technologies et médias » - démarches pendant l'année scolaire 2022-23 :

- Choix de contenus et activités pour la mise en oeuvre du passeport-médias dans les classes
- Participation du personnel enseignant à une formation continue interne à l'école sur le coding (janvier 2023)
- Organisation d'une soirée-médias pour les enfants et une conférence pour les parents (10 juillet 2023)

### Sous-objectif « promotion du mouvement » - démarches pendant l'année scolaire 2021-22 :

- Assemblage de matériel d'activités physiques et organisation de pauses-mouvements et d'activités « apprendre en bougeant » dans les classes
- Organisation d'une journée sportive avec divers ateliers pour les enfants (26 mai 2023 à Echternach)

### 2<sup>e</sup> objectif : « Nouveau bâtiment École – Maison Relais »

L'école fondamentale de Consdorf participe activement aux processus de conception du nouveau bâtiment École – Maison Relais, dans l'optique de la création d'un nouveau cadre scolaire qui tiendra compte des besoins pédagogiques actuels et futurs.

### Démarches pendant l'année scolaire 2022-23 :

- Présentation du masterplan par le service de l'enseignement de la commune au personnel de l'école et de la Maison Relais (11 janvier 2023)
- Réunion entre l'administration communale, le comité d'école et les responsables de la Maison Relais (13 juin 2023)

Pendant l'année scolaire 2023-24 le développement des 2 objectifs sera continué. Le bilan tri-annuel du PDS 2021-24 sera fixé et l'état des lieux, les priorités et les objectifs du nouveau plan de développement scolaire 2024-27 seront définis et élaborés.

## Konsdrefer Schoul a Maison Relais



Mir behandele jiddereen esou,  
wéi mir och wëlle behandelt  
ginn.

Mir respektéieren eis  
géigesäiteg a gi  
frëndlech mateneen ëm.

Mir si manéierlech a  
pünktlech.

Mir lauschteren een  
deem anere no.

Mir hëllefen eis  
géigesäiteg.

Mir léise Konflikter  
friddlech.

Mir gi roueg duerch  
d'Gebai.

Mir respektéieren  
d'Material.

Mir halen d'Gebai an  
den Haff propper.



Mir ginn eis Besch!  
Mir passen een op deem aneren op!



## Projet „musikalesch Fréierzéiung“ an de Klasse vum Cycle 1.1 / 1.2, an Zesummenaarbecht mat der lechternacher Musiksschoul

### Projet „éveil musical“ dans les classes du cycle 1.1 / 1.2, en coopération avec l'école de musique d'Echternach

Während dem Schouljoer 2023-2024 hu mir eng Kooperatioun mat den Titulaire vum de Klasse vum Cycle 1.1 / 1.2 an der Museksschoul vum lechternach, fir datt all Kand vum Cycle 1.1 / 1.2 d'Méiglechkeet kritt, fir en éischte Kontakt mam Museksunnterrecht ze kréien. Een Trimester laang ass e Cours vum Éveil musical an de Schoulhoraire integréiert, ënnert der Direktioun vum engem Enseignant vum der Museksschoul lechternach, a mat der Presenz vum der Léierpersoun.

Pendant l'année scolaire 2023-2024, une coopération aura lieu entre les titulaires des classes du cycle 1.1 / 1.2 et l'école de musique d'Echternach, afin d'offrir à chaque enfant du cycle 1.1 / 1.2 la possibilité d'avoir un premier contact avec l'enseignement musical. Au courant d'un trimestre, un cours d'éveil musical sera intégré dans l'horaire scolaire de chaque classe du cycle 1.1 / 1.2., sous la direction d'un(e) enseignant(e) de l'école de musique d'Echternach, en présence du titulaire de classe.



## Offallvermeidung a Recyclage Recyclage et réduction des déchets

Dëse Projet gouf 2013 / 2014 initiéiert an Zesummenaarbecht mat der Elterevereenegung a mat der „SuperdrecksKëscht“. Zil dovun ass d'Schüler op d'Wichtigkeet vu recycléierbarem Offall hinzewiesen a si ze sensibiliséieren fir manner Offall ze maachen.

Projet, initié en 2013 / 2014 en collaboration avec l'Association des Parents d'Elèves et la « SuperdrecksKëscht », ayant pour objectif de sensibiliser les enfants sur l'importance du recyclage de matériaux souvent considérés comme déchets.

## „E Stopp fir de Mupp“

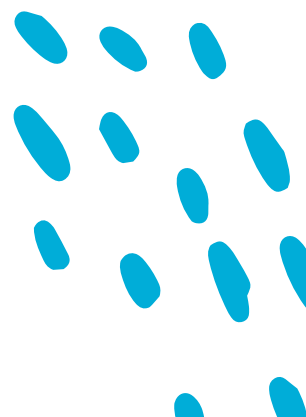
D'Schoul ënnerstëtzt de Projet „Handi'Chiens“, deen Assistenzhënn ausbild.

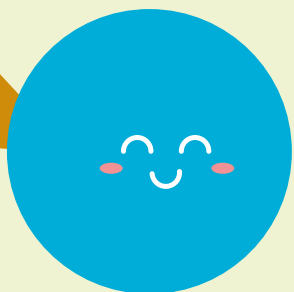
Mir sammeln awer just Stëpp aus mëllem Plastik : (Gedrénks, Jus, Waasser, Mëllech...) Haart Plastikdeckelen (Schockelasbotter, Hunneg...) gi refuséiert.

L'école soutient le projet « Handi'Chiens », qui éduque des chiens d'assistance.

Nous collectons à l'école exclusivement des bouchons en plastique souple (boissons, jus de fruits, sodas, lait...) Des couvercles en plastique dur (pâte à tartiner, miel...) sont refusés.

1 chien éduqué = 34 000 000 bouchons = 68 tonnes





# Vakanzen a schoulfräi Deeg Vacances scolaires et jours fériés

Éischte Schouldag: Freides, 15.09.23  
Premier jour de classe : vendredi, 15.09.23

Allerhellegevakanz/Congé de la Toussaint  
28.10.2023 - 05.11.2023



Niklosdag/Jour de la St. Nicolas  
06.12.2023



Chrëschtvakanz/Vacances de Noël  
23.12.2023 - 07.01.2024



Fuesvakanz/Congé de Carnaval  
10.02.2024 - 18.02.2024



Ouschtervakanz/Vacances de Pâques  
30.03.2024 - 14.04.2024



Dag vun der Aarbecht/Journée du travail  
01.05.2024

Europadag/Journée de l'Europe  
09.05.2024



Christihimmelfahrt/Ascension  
09.05.2024



Päischtméindeg/Lundi de Pentecôte  
20.05.2024



Päischtvakanz/Congé de la Pentecôte  
25.05.2024 - 02.06.2024



Nationalfeierdag/Fête nationale  
23.06.2024



Summervakanz/Vacances d'été  
16.07.2024 - 15.09.2024





# Schoultransport

## Transport scolaire 2023/2024

### Règlement relatif à la sécurité et à la discipline pour le transport scolaire

#### 1. Organisation

Trois trajets sont desservis, à savoir « Bus 1: Consdorf / Colbette », « Bus 2 : Scheidgen / Wolper » et « Bus 3 : Braidweiler / Marscherwald ». L'horaire des courses fait partie intégrante du présent règlement.

#### 2. Bénéficiaires

Tous les élèves fréquentant les cycles 1 à 4, à l'exception des élèves du cycle 1 – précoce, de l'enseignement fondamental à Consdorf peuvent profiter du ramassage scolaire gratuit. L'élève s'engage à accepter les clauses du présent règlement dont l'objectif est de fixer les conditions favorisant la sécurité, la discipline et la bonne tenue des élèves à l'intérieur des véhicules de transport scolaire comme aux points d'arrêt.

#### 3. Surveillance

Les élèves profitant du ramassage scolaire se rassemblent devant leur bâtiment scolaire. Ces élèves sont accompagnés par le personnel de surveillance sur le trajet vers les bus.

#### 4. Règles de conduite à respecter

Les parents sont tenus d'inviter leur enfant à se conformer aux instructions du personnel de surveillance et des chauffeurs de bus.

Les élèves utilisant le transport scolaire sont tenus :

- de se mettre dans une file en attendant
- de monter calmement l'un après l'autre dans le bus
- de respecter les horaires

- de suivre les consignes du personnel de surveillance et du chauffeur de bus
- d'attacher leur ceinture de sécurité et de rester assis pendant le trajet
- de ne pas mettre en danger la sécurité des autres passagers
- d'avoir les chaussures et les vêtements propres afin de ne pas salir les sièges
- de s'asseoir sur sa place et de mettre le sac scolaire sur le sol devant les genoux
- de garder les pieds sur le sol
- de ne pas appuyer sur le bouton d'arrêt
- de demeurer assis pendant tout le trajet
- de ne pas endommager volontairement l'autobus
- de ne pas souiller l'autobus
- de s'abstenir de manger ou de boire dans l'autobus (pas de chewing-gum)
- de ne pas apporter de ballon dans l'autobus, sauf s'il se trouve dans un sac
- de ne parler qu'à voix basse avec son voisin
- de ne pas bousculer les autres en montant ou en sortant du bus
- d'attendre le départ du bus avant de traverser la chaussée.

Sont interdits dans les bus scolaires :

- le transport de trottinettes, skates ou autres moyens de locomotion et
- l'utilisation de téléphones portables, jeux électroniques ou appareils musicaux.

Tout acte de vandalisme engage la responsabilité des parents.



## 5. Mesures prises en cas de non respect du présent règlement

Les sanctions sont prononcées et appliquées par le collège des bourgmestre et échevins, sur présentation d'un rapport écrit du chauffeur du bus scolaire.

En fonction du contexte ou des circonstances particulières, le collège des bourgmestre et échevins se donne toute latitude pour adapter la sanction à la gravité de la faute (par exemple une exclusion temporaire ou définitive du transport scolaire à l'encontre d'un élève).

Les exclusions du transport scolaire ne dispensent pas l'élève de l'obligation scolaire.

Toute détérioration commise par les élèves mineurs à l'intérieur du véhicule affecté aux transports engage la responsabilité des parents.

Les sanctions sont communiquées au titulaire de l'autorité parentale, par lettre recommandée avec accusé de réception.



## 6. Horaires des bus

Les présents horaires sont susceptibles de modifications à tout moment.  
Horaire du transport scolaire à partir du 15.09.2023 :

Bus 1 : CONSDORF / WOLPER			
	LU – VE	MA + JE	LU + ME + VE
WOLPER – Busarrêt	07h40	12h23	16h15
CONSDORF – Gare	07h45	12h20	16h12
CONSDORF – Kräizstrooss	07h48	12h17	16h08
CONSDORF – Cycles 2-4	07h50	12h15	16h00
CONSDORF – Cycle 1	07h55	12h10	16h05

Bus 2 : SCHEIDGEN			
	LU – VE	MA + JE	LU + ME + VE
SCHEIDGEN – Juckefeld	07h40	12h22	16h14
SCHEIDGEN – Biweschland	07h42	12h20	16h12
SCHEIDGEN – Veräinsbau	07h45	12h18	16h10
SCHEIDGEN – Hotel Station	07h48	12h17	16h08
CONSDORF – Cycles 2-4	07h53	12h15	16h00
CONSDORF – Cycle 1	07h55	12h10	16h05

CONSDORF / SCHEIDGEN / WOLPER – Navette Mëttesstonn			
		LU + ME + VE	
CONSDORF – Cycle 1	12h10	C – Cycles 2-4	13h58
CONSDORF – Cycle 2-4	12h15	C – Cycles 1	13h55
CONSDORF – Kräizstrooss	12h16	C – Kräizstrooss	13h52
CONSDORF – Gare	12h19	C – Gare	13h50
SCHEIDGEN – Hotel Station	12h23	S – Hotel Station	13h45
SCHEIDGEN – Veräinsbau	12h24	S – Veräinsbau	13h44
SCHEIDGEN – Biweschland	12h26	S – Biweschland	13h42
SCHEIDGEN – Juckefeld	12h27	S – Juckefeld	13h40
WOLPER – Busarrêt	12h37	W - Busarrêt	13h30

Bus 3 : BREIDWEILER-MARSCHERWALD – wäisse Bus / Bus blanc			
	LU – VE	MA + JE	LU + ME + VE
MARSCHERWALD	07h30	12h35	16h27
COLBETTE – Busarrêt	07h38	12h27	16h19
BREIDWEILER – Salle des fêtes	07h40	12h25	16h16
BREIDWEILER – Rue Hicht (3 arrêts)	07h42	12h23	16h14
CONSDORF – Cycles 2-4	07h53	12h15	16h00
CONSDORF – Cycle 1	07h55	12h10	16h05

BREIDWEILER / COLBETTE / MARSCHERWALD – Navette Mëttesstonn			
		LU + ME + VE	
CONSDORF – Cycle 1	12h10	C – Cycles 1	13h57
CONSDORF – Cycle 2-4	12h15	C – Cycles 2-4	13h55
BREIDWEILER – Rue Hicht (3 arrêts)	12h23	BR – Rue Hicht	13h47
BREIDWEILER – Salle des fêtes	12h25	BR – Salle des fêtes	13h45
COLBETTE – Busarrêt	12h27	COLBETTE – Busarrêt	13h43
MARSCHERWALD	12h35	MARSCHERWALD	13h35



## De Busarrêt an d'Parkplaz Arrêt de bus et parking

De Schäfferot informéiert Iech, dass aus Sécherheetsgrënn a laut dem „Code de la Route“ d'Stoebliwen op de Busarrête verbueden ass.

Parken dierft Dir just op deene Plazen déi dofir virgesi sinn oder **benotzt wann ech gelift de Parking bei der Sportshal.**

Fir d'Sécherheet an de Flux op der Parkplaz bei der Sportshal ze garantéieren, ass den Trafic hei am „Sens unique“. Parken dierft Dir just op deene Plazen déi als Parkplaz ausgewise sinn an a Faart Richtung.

De „Kiss and Go“ ass geduecht fir e Kand eraus ze loossen an dann direkt weider ze fueren. Wann Dir mat Ärem Kand bis an d'Schoul wëllt era goen, da benotzt wann ech gelift eng Parkplaz.



*Pour des raisons de sécurité et conformément au « Code de la route », le collège des bourgmestre et échevins vous informe que l'arrêt de véhicules est interdit sur les arrêts d'autobus*

*Veillez stationner uniquement sur les places réservées à cette fin ou bien **utiliser le parking près du hall sportif.***

*Afin de garantir le « bon fonctionnement » du parking et pour réduire les situations dangereuses près du hall sportif, un sens - unique est réglémenté sur tout le parking.*

*Veillez également noter que le stationnement ou arrêt est seulement autorisé dans le sens de circulation et sur les emplacements marqués/ aménagés à cette fin (cf. plan).*

*L'emplacement « kiss and go » est destiné à déposer un enfant. Tout stationnement y est interdit. Si vous désirez accompagner votre enfant jusqu'à l'école, veuillez utiliser une place sur le parking.*

## Séchere Schoulwee

De Gemengerot réit den Elteren hir Kanner vun Ufank un drun ze gewinne mam Bus, ze Fouss oder mam Vëlo an d'Schoul ze kommen.

Fir d'Sécherheet vun de Kanner op hirem Schoulwee ze verbesseren, ass op alle Gemengestroosse vu Konsdorf eng Vitesse Limitatioun vun 30 km/h agefouert ginn.

*L'administration communale recommande aux parents d'instruire les enfants dès le bas âge, si possible, à venir en bus, à pied ou à vélo à l'école.*

*Afin de sécuriser le chemin des élèves vers l'école, des zones 30 km/h ont été introduites sur l'ensemble des voiries communales des localités de la commune de Consdorf.*





## Raimlechkeeten Bâtiments

Maison Relais  
centre scolaire  
HOGAARDEN

17, rue de la Mairie  
L-6211 Consdorf

Tél. : 26 78 55 20  
E-mail :  
maison.relais@consdorf.lu  
Fax : 26 78 55 61

Chargée de direction :  
Christiane Feltes

# Maison Relais

D'Maison Relais ass eng Bildungs- a  
Betreiungsstruktur fir Kanner vu 0 - 12 Joer.

La Maison Relais est un service d'éducation et  
d'accueil pour les enfants de 3 mois à 12 ans.

## Gruppen / Groupes

D'Kanner sinn a verschidden Altersgruppen  
opgedeelt :

Les enfants sont partagés en différents groupes  
d'âge :

- Crèche : Grimmelcher (Kanner vun 0-2 Joer) a  
Butzen (Kanner vun 2 - 3 Joer)

- Crèche : Grimmelcher (enfants de 0-2 ans) et  
Butzen (enfants de 2-3 ans)

- Schoulkanner : Äffercher (Kanner vum Zyklus  
1) a Smiley's (Kanner vun den Zyklen 2 - 4)

- Enfants scolarisés : Äffercher (enfants du cycle  
1) et Smiley's (enfants des cycles 2-4).

## Ëffnungszäiten / Heures d'ouverture

Crèche : vu Méindes bis Freides, vu 07:00 - 19:00  
Auer

Groupes enfants non-scolarisés : du lundi au  
vendredi de 07:00 - 19:00 heures

Schoulkanner / Enfants scolarisés :

Méindes, Mëttwoch, Freiden <i>lundi, mercredi, vendredi</i>	07:00 – 08:00
	12:00 – 14:00
	16:00 – 19:00
Dënschden, Donneschden <i>mardi, jeudi</i>	07:00 – 08:00
	12:00 – 19:00
Wärend der Vakanz <i>pendant les vacances scolaires</i>	07:00 – 19:00





## Des Deeg bleift d'Maison Relais zou Journées de fermeture 2023/2024

Mëttwoch, 1. November <i>mercredi, 1 novembre</i>	Allerhellegen <i>Toussaint</i>
Méinden, 25. Dezember <i>lundi, 25 décembre</i>	Chrëschttag <i>Noël</i>
Dënschden, 26. Dezember <i>mardi, 26 décembre</i>	Stiefesdag <i>St. Etienne</i>
Méinden, 1. Januar <i>lundi, 1<sup>er</sup> janvier</i>	Neijoersdag <i>Nouvel An</i>
Méinden, 31. Mäerz <i>lundi, 31 mars</i>	Ouschterméinden <i>Lundi de Pâques</i>
Mëttwoch, 1. Mee <i>mercredi, 1<sup>er</sup> mai</i>	Dag vun der Aarbecht <i>Journée du travail</i>
Donneschden, 9. Mee <i>jeudi, 9 mai</i>	Europadag/Christi Himmelfahrt <i>Journée de l'Europe/Ascension</i>
Méinden, 20. Mee <i>lundi, 20 mai</i>	Péngschtméinden <i>Lundi de Pentecôte</i>
Summervakanz <i>vacances d'été</i>	zou vum 5. bis den 18. August 2024 <i>fermeture du 5 au 18 août 2024</i>

## Personal / Personnel

D'Kanner gi vun enger Equipe vun Educateurs gradués, Erzéier an Aides socio-éducatives betreit.

*L'encadrement des enfants est assuré par des éducateurs gradués, des éducateurs et des aides socio-éducatives.*

## Ziler vun der Maison Relais Objectifs de la maison relais

- Respekt, Wäertschätzung, Vertrauen a Verständnis vis-à-vis vun de Kanner a vun den Elteren
- eng Ënnerstëtzung fir d'Eltere sinn
- en oppent Ouer hu fir jiddwereen

- le respect, l'estime, la confiance, la compréhension envers les enfants et leurs parents
- soutenir et conseiller les parents
- être à l'écoute



## Bedeutung vun der Maison Relais fir d'Kanner Signification de la maison relais pour les enfants

- flott Ambiance, Spaass a Freed
  - Gefüll vu Gebuergeheet, Wuelfillen, Akzeptanz a Respekt
  - Kand sinn dierfen
  - e sächeren an ofwiesslungsräiche Kader
  - Fräiraum a Situatiounen fir auszeprobieren, ze experimentieren an eegen Erfahrungen ze maachen
  - Plaz fir seng Fähigkeeten an Interessen weider auszubauen
  - Plaz fir Frëndschaften opzubauen
  - Hëllef bei den Hausaufgaben
  - ofwiesslungsräich Fräizäitaktivitéiten (Sport, bastelen, Spiller, Natur,...), dem Alter an de Besoine vun de Kanner ugepasst
  - Méiglechkeete vun der Wiel (Spill, Komeroden, Aktivitéiten,...)
  - Matbestëmmung vun de Kanner (Raumgestaltung, Aktivitéiten,...)
  - seng Meenung dierfe soen
  - gesond an ofwiesslungsräich Ernährung
- une ambiance agréable, amusement, plaisir
  - bien-être, sentiment d'être accepté et respecté
  - le droit « d'être enfant »
  - un cadre sûr et varié
  - possibilités d'essayer, d'expérimenter et de faire ses propres expériences
  - un endroit pour développer ses intérêts et ses talents
  - un endroit pour trouver des amis
  - un accompagnement pour les devoirs à domicile
  - un programme et des activités de loisirs variées (sport, bricolage, jeux, musique, nature,...), adaptés à l'âge et aux besoins des enfants
  - la possibilité de faire des choix (jeux, camarades, activités,...)
  - la participation des enfants (décoration des salles, activités,...)
  - le droit de s'exprimer
  - une alimentation saine et variée

## Pädagogesch Konzept Concept pédagogique

Eist pädagogesch Konzept orientéiert sech um „nationalen Bildungsrahmenplan der non-formalen Bildung im Kindes- und Jugendalter.“

All Kand ass kompetent an Acteur vu senger eegener Entwécklung. Mir probieren de Kanner e Kader ze bidden, an deem si hir Kompetenzen weider entwéckele kënnen.

Sou brauche si uspriedend Raim a Materialien fir kënnen aktiv ze ginn an hir Erfahrungen ze maachen. Si brauchen aner Kanner fir mateneen ze léieren a si brauchen Erwuessener, déi hinnen zur Säit sti wa si et brauchen.

Am Alldag, am Fräispill an an den Aktivitéite probiere mir des Punkten ze berücksichtegen.

## Restaurant / Restaurant

De Restaurant funktionéiert vu Méindes bis Freides vun 12.00 bis 14.00 Auer. D'lesse gëtt an eiser grousser Kiche gekacht an um Buffet zerwéiert. D'Kanner wiele wéini a mat wíem si iesse ginn, si zerwéiere sech selwer um Buffet a kënnen nom lessen erëm spille goen.

Le restaurant de la Maison Relais fonctionne du lundi au vendredi inclus de 12.00 à 14.00 heures. Les repas sont préparés sur place et sont servis sous forme de buffet. Les enfants choisissent donc eux-mêmes quand et avec qui ils prennent leurs déjeuner, et



Während dem Iesse ginn d'Kanner vun den Erzéier begleet, déi hinne beim Buffet hëllef, oppassen, dass all Kand eppes ässt an d'Iessverhale vun de Kanner am A behalen.

De Menü gëtt an der Maison Relais an um Internet-Site vun der Gemeng affichéiert ([www.consdorf.lu](http://www.consdorf.lu)).

*combien de temps ils veulent rester au restaurant.*

*Pendant les repas, les enfants sont accompagnés par un éducateur qui les aide à se servir, qui veille à ce que chaque enfant vienne manger et qui observe le comportement alimentaire.*

*Le menu est affiché à la Maison Relais et publié sur le site internet de la commune de Consdorf ([www.consdorf.lu](http://www.consdorf.lu)).*

## **Natur genéissen: mir iesse regional, bio a fair: Natur genéissen : nous mangeons régional, bio et équitable :**

Ab September maache mir mat beim Projet "Natur genéissen", dëst a Begleedung vum Naturpark Mëllerdall.

De Projet "Natur genéissen" gouf 2016 vum Naturschutzsyndikat Sicona an d'Liewe geruff an déi dräi Naturparken hu sech dëser Initiativ am Joer 2021 ugeschloss.

Zil ass d'Förderung vun enger nohalteger (gesonder, saisonaler, ëmwelt-, natur- a klimafreundlecher) Ernährung an der Maison Relais, andeems méiglechst vill nohalteg produzéiert Liewensmëttel aus der Region an e Mindestundeel u biologesche Liewensmëttel akaf a verschafft ginn.

Donieft begleet "Natur genéissen" d'Personal vun der Maison Relais - d'Personal aus der Kichen an d'edukativt Personal - fir de Sujet vu regionale a saisonale Liewensmëttel bei de Kanner ze thematiséieren.

Weider Informatiounen zum Projet fannt Dir hei: <https://sicona.lu/projekte/natur-geneissen/>

*A partir de septembre, nous participerons au projet "Natur genéissen", ceci en collaboration avec le Naturpark Mëllerdall.*

*Le projet "Natur genéissen" a été lancé en 2016 par le syndicat intercommunal pour la conservation de la nature Sicona et les 3 parcs naturels ont adhéré à cette initiative en 2021.*

*L'objectif est de promouvoir une alimentation durable (saine, de saison, respectueuse de l'environnement, de la nature et du climat) dans les maisons relais, en achetant le plus possible de produits régionaux et de saison et une part minimale d'aliments biologiques.*

*De plus, "Natur genéissen" accompagne le personnel de la Maison Relais - personnel de cuisine et personnel pédagogique - dans la thématization des aliments régionaux et de saison auprès des enfants.*

*Plus d'informations sur le projet : <https://sicona.lu/projekte/natur-geneissen/>*

## **Hausaufgaben / Études surveillées**

Mir bidden de Kanner den néidege Raum an déi néideg Rou fir d'Hausaufgaben ze maachen. D'Erzéier begleeden d'Kanner, ginn Hëllefstellungen, mee verbesseren d'Hausaufgaben net.

Eist Zil ass, dass d'Kanner léieren hir Hausaufgabe selbststänneg ze maachen.

Et ass wichteg, dass d'Elteren de Schoulalldag vun hire Kanner aktiv matgestalten an d'Hausaufgaben nokucken.

*La Maison Relais offre un espace et une ambiance adéquate pour faire les devoirs à domicile. Le personnel éducatif de la Maison Relais accompagne et soutient les enfants pour la réalisation des devoirs, mais il ne les corrige pas.*

*Le but principal de l'accompagnement des devoirs à domicile est que les enfants apprennent à faire leurs devoirs de façon autonome.*

*Il est important que les parents continuent à s'intéresser à la vie scolaire de leur(s) enfant(s), par exemple en contrôlant les devoirs à domicile.*



## Aktivitéiten / Activités

Mir bidden ënnerschiddlech Aktivitéiten a Projeten un.

De Programm gött mat de Kanner zesummen opgestallt an hänt an der Maison Relais aus.

Eis Aktivitéiten orientéiere sech un den Handlungsfelder vum nationale Bildungsrahmenplan.

### Projet: Mir si fit!

All Dënschde bidde mir Aktivitéiten zu eisem Projet "Mir si fit!" un.

**Wat?** Fir fit ze sinn an ze bleiwen, si folgend Beräicher wichtig: Bewegung, Entspannung a gesond Ernährung.

**Wéini?** All Dënschden bidde mir 2 verschidden Aktivitéiten aus dese Beräicher un, an d'Kanner kënnen wielen, wou si wëlle matmaachen.  
Rendezvous fir d'Äffercher: um 14.00 Auer an der Maison Relais, fir d'Smiley'en: um 15.00 Auer an der Maison Relais

**Programm** De Programm vun eisen Aktivitéiten affichéiere mir vu Vakanz zu Vakanz.

**Wichtig** well mir fir d'Bewegungsaktivitéite an d'Sportshal ginn, brauchen d'Kanner Turnsaachen

## Vakanzen / Activités de vacances

Während de Vakanze bidde mir all Dag Aktivitéiten un.

Virun all Vakanz kréien d'Kanner de Programm mam Umeldungsziedel an der Schoul ausgedeeelt.

Eis Aktivitéiten orientéiere sech un den Handlungsfelder vum nationale Bildungsrahmenplan.

*Nous proposons différents activités et projets. Les enfants participent activement au plan d'activités. Le programme est affiché à la Maison Relais.*

*Nos activités se basent sur les champs d'action du cadre de référence national.*

Tous les mardis, nous proposons, des activités de notre projet "Mir si fit!"

**Quoi?** pour notre bien-être, les domaines suivants ont une grande importance: le mouvement, la détente et l'alimentation saine

**Quand?** les mardis, les enfants peuvent choisir entre deux activités  
rendez-vous pour le groupe Äffercher: à 14.00 heures dans la Maison Relais  
Groupe Smiley: à 15.00 heures dans la Maison Relais

**Programme** le programme est affiché après chaque vacance scolaire

**Important** comme nous fréquenterons le hall sportif pour nos activités sportives, les enfants devront apporter leurs affaires de gymnastique

*Pendant les vacances scolaires un programme d'animation est offert par l'équipe éducative de la MR. Une feuille d'information ainsi que le formulaire d'inscription seront distribués aux enfants avant le début des vacances scolaires.*

*Les activités et les projets se basent sur les champs d'action du cadre de référence national.*



## Aschreiwung / Inscription

Am Einfachsten ass et, wann d'Kanner zu festen Zäiten ageschriwwen sinn. Et ass och méiglech, d'Kand spontan unzemellen (jee no fräie Plazen) oder d'Aschreiwung unzepassen.

Fir d'Aschreiwung an der Maison Relais, kontaktéiert w.e.g. d'Mme Christiane Feltes, Chargée de direction vun der Maison Relais Consdorf, Tel. 26 78 55 20, E-Mail : maison.relais@consdorf.lu

*De préférence, les enfants seront inscrits pour des jours et horaires fixes. Il est également possible d'inscrire un enfant spontanément (en fonction des places disponibles) ou de modifier l'inscription selon les besoins de la famille.*

*Pour l'inscription à la Maison Relais, veuillez vous adresser à Madame Christiane Feltes, chargée de direction de la Maison Relais Consdorf, tél. 26 78 55 20, E-Mail : maison.relais@consdorf.lu*

## Präis / Tarifs

Zënter der Rentrée 2022/2023 ass den Accueil an der Maison Relais gratis.

**Fir wien?** fir d'Kanner vum C1-préscolaire bis de C4 (nët fir d'Kanner aus dem C1-précoce)

**Wéini?** déi gratis Betreiwung gëtt während de Schoulwochen ugebueden.

*Depuis la rentrée 2022-2023, l'accueil dans les structures d'accueil sera gratuit.*

**Qui est concerné?** Les enfants des cycles C1-préscolaire au C4 (le C1-précoce n'est pas concerné)

**Pendant quelles périodes?** La gratuité de l'accueil porte sur les semaines de l'école.

Fir d'Kanner vum C1-Précoce a fir d'Kanner vum C1-préscolaire bis C4, déi an de Schoulvakanze kommen, ass de Präis fest geluecht duerch de Systeme vum Chèque-service accueil (CSA).

*La participation financière des parents des enfants du cycle 1-précoce et des parents des enfants des cycles C1-préscolaire au C4, qui fréquentent la Maison Relais pendant les vacances scolaires, suit le barème du chèque-service accueil (CSA).*

Fir d'Kanner vum C1-Précoce, a fir all d'Schoulkanner déi während de Vakanze kommen, gëtt weiderhin des Regel:

Dir kënnt d'Aschreiwung ännere bis Freides, 12.00 Auer, di Woch virdrun. Gëtt e Kand méi spët ofgemellt oder guer net ofgemellt, ginn déi Stonne verrechent, déi virgesi waren.

Ausnam : wann d'Kand krank ass : di éischt 2 Deeg gi net fakturéiert, ab deem 3. Dag brauche mir e Krankeschäin, soss ginn déi Stonne verrechent, déi virgesi waren.

*La règle suivante s'applique toujours pour les enfants du C1-précoce et pour les enfants scolarisés qui fréquentent la Maison Relais pendant les vacances scolaires:*

*Vous pouvez changer l'inscription de votre enfant en nous prévenant dans les meilleurs délais, mais au plus tard pour vendredi, 12.00 heures, qui précède la semaine en question.*

*Si vous ne signalez pas le changement ou si vous le signalez trop tard, les heures de présences initialement prévues seront facturées.*

*Exception : si votre enfant tombe malade : les deux premiers jours de maladie ne seront pas facturés. A partir du 3e jour, les absences seront facturées à défaut d'un certificat médical.*

Kontaktéiert eis, wann Dir nach Froen hutt.



[www.cjf.lu](http://www.cjf.lu)

# Plan d'encadrement périscolaire PEP 2023/2024

## Der Standort Consdorf beinhaltet *Le site Consdorf comprend :*

Das Schulzentrum Hogaarden (Gebäude Zyklus 1-Früherziehung, Zyklen 1.1 und 1.2 und Maison Relais, 15-17, rue de la Mairie in Consdorf ).

*Le centre scolaire Hogaarden (Le bâtiment cycle 1 – précoce, cycles 1.1 et 1.2 et Maison Relais, 15 – 17, rue de la Mairie à Consdorf ).*

Die Gebäude der Grundschule Consdorf (Zyklen 2-4), 2, rue Burgkapp in Consdorf.

*Les bâtiments de l'école fondamentale Consdorf (cycles 2-4), 2, rue Burgkapp à Consdorf.*

Den Fußballplatz und das Beach Volleyball- Feld beim Campingplatz, rue Burgkapp in Consdorf.

*Le terrain de football et de beach volleyball près du Camping, rue Burgkapp à Consdorf.*

Der Multisportplatz neben der Grundschule Consdorf, route d'Echternach.

*Le terrain multisports près de l'école fondamentale Consdorf, route d'Echternach.*

Die Sporthalle, 13, rue de la Mairie in Consdorf.

*Le hall sportif, 13, rue de la Mairie à Consdorf.*

Die Grünfläche (Spielplatz) um das Schulzentrum Hogaarden, 15 – 17, rue de la Mairie in Consdorf.

*L'espace vert (jeux publics) autour du centre scolaire Hogaarden, 15 – 17, rue de la Mairie à Consdorf.*

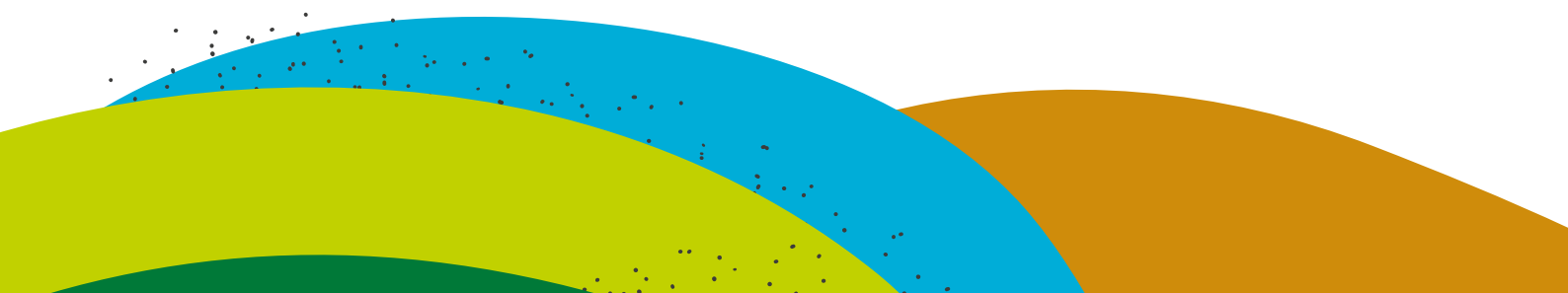
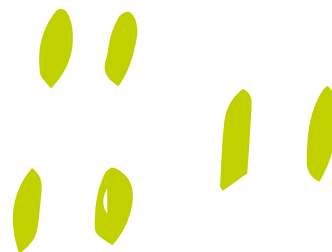
## Zusammenarbeit zwischen der Grundschule Consdorf und der Maison Relais Consdorf

**Zusammenarbeit zwischen dem Schulkomitee und der Direktionsbeauftragten der Maison Relais**

***Collaboration entre le comité d'école et la chargée de direction de la Maison Relais***

Regelmäßiger Informationsaustausch durch Telefonate, E-Mails oder Versammlungen.

*Échange régulier d'informations par des appels téléphoniques, courriels et réunions.*





## Zusammenarbeit im Rahmen des Schulentwicklungsplans

Bei der Aufstellung des Aktionsplans des PDS wird die Zusammenarbeit zwischen der Grundschule und der Maison Relais verstärkt. Diese dient dem Wohlbefinden von Schülern, Erziehern und Lehrern im Alltag und fördert eine Kultur des gegenseitigen Respekts.

## Collaboration dans le cadre du plan de développement Scolaire

*Pendant l'élaboration du plan d'action du PDS, la collaboration entre l'école fondamentale et la maison relais sera intensifiée. Celle-ci poursuivra comme objectif le bien-être des élèves, des éducateurs et des enseignants dans le quotidien dans une culture de respect mutuel.*

## Zyklusversammlungen

Vierteljährliche Beteiligung der Erzieher der Maison Relais an den Zyklusversammlungen.

## Réunions de cycle

*Participation trimestrielle du personnel de la Maison Relais aux réunions de cycle.*

## Individuelle Elterngespräche

Individuelle Elterngespräche mit dem Lehrpersonal und den Erziehern aus der Maison Relais können organisiert werden. Ziel dieser Elterngespräche ist ein Gesamtbild des Kindes zu erhalten und gemeinsam einen Entwicklungs-Plan aufzustellen.

## Réunions individuelles avec les parents

*Des réunions individuelles avec les parents, le personnel enseignant et le personnel de la Maison Relais peuvent être organisées. Le but de ces réunions est d'obtenir un aperçu global de l'enfant et d'établir conjointement un plan de développement.*

## Hausaufgaben

Ein Hausaufgabenkonzept wurde vom Lehrpersonal und Mitarbeitern der Maison Relais ausgearbeitet.

## Devoirs à domicile

*Un concept concernant les devoirs à domicile a été élaboré par le personnel enseignant et le personnel de la Maison Relais.*



# Les horaires

Grille horaire période scolaire

Horaires	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
07h00 à 08h00	Accueil (jeux libres et petit déjeuner)	Accueil (jeux libres et petit déjeuner)	Accueil (jeux libres et petit déjeuner)	Accueil (jeux libres et petit déjeuner)	Accueil (jeux libres et petit déjeuner)
07h50 à 08h00	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance
de 08h00 à 11h45 respectivement de 08h00 à 12h10	Ecole : Cycle 1-précoce et cycle 1 : 08h00 à 11h45 Cycles 2-4 : 08h00 à 12h10	Ecole : Cycle 1-précoce et cycle 1 : 08h00 à 11h45 Cycles 2-4 : 08h00 à 12h10	Ecole : Cycle 1-précoce et cycle 1 : 08h00 à 11h45 Cycles 2-4 : 08h00 à 12h10	Ecole : Cycle 1-précoce et cycle 1 : 08h00 à 11h45 Cycles 2-4 : 08h00 à 12h10	Ecole : Cycle 1-précoce et cycle 1 : 08h00 à 11h45 Cycles 2-4 : 08h00 à 12h10
11h45 à 11h55 resp. 12h10 à 12h20	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance	Surveillance
de 11h55 resp. 12h20 à 13h50	Repas de midi, jeux libres dans les espaces fonctionnels, activités physiques, détente	Repas de midi, jeux libres dans les espaces fonctionnels, activités physiques, détente, études surveillées	Repas de midi, jeux libres dans les espaces fonctionnels, activités physiques, détente	Repas de midi, jeux libres dans les espaces fonctionnels, activités physiques, détente, études surveillées	Repas de midi, jeux libres dans les espaces fonctionnels, activités physiques, détente
13h50 à 14h00	Surveillance Ecole		Surveillance Ecole		Surveillance Ecole
14h00 à 15h00	Ecole : Cycle 1-précoce et cycle 1 : 14h00 à 16h00 Cycles 2-4 : 14h00 à 15h55	Etudes surveillées, jeux libres, détente	Ecole : Cycle 1-précoce et cycle 1 : 14h00 à 16h00 Cycles 2-4 : 14h00 à 15h55	Etudes surveillées, jeux libres, détente	Ecole : Cycle 1-précoce et cycle 1 : 14h00 à 16h00 Cycles 2-4 : 14h00 à 15h55
15h00 à 15h55 resp 15h00 à 16h00	Ecole : Cycle 1-précoce et cycle 1 : 14h00 à 16h00 Cycles 2-4 : 14h00 à 15h55	Projet Mir si fit !	Ecole : Cycle 1-précoce et cycle 1 : 14h00 à 16h00 Cycles 2-4 : 14h00 à 15h55		Ecole : Cycle 1-précoce et cycle 1 : 14h00 à 16h00 Cycles 2-4 : 14h00 à 15h55
15h55 à 16h05 resp 16h00 à 16h10	Surveillance	Activités socio-éducatives, projets, jeux libres, collation	Surveillance	Activités socio-éducatives, projets, jeux libres, collation	Surveillance
de 16h05 resp 16h10 à 18h00	Collation, Etudes surveillées, jeux libres, détente		Collation, Etudes surveillées, jeux libres, détente, LASEP 16h00-17h00		Collation, Etudes surveillées, jeux libres, détente
18h00 à 19h00	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres	Jeux libres

\* REMARQUE : Pour les enfants inscrits à l'école de musique Echternach



## Andere ausserschulische Aktivitäten Autres activités périscolaires



Monatlicher Besuch des Bicherbus auf dem Parkplatz bei der Sporthalle in Consdorf.

Visite mensuelle du Bicherbus au parking du hall sportif à Consdorf.

### LASEP

#### Wat ass LASEP ?

- LASEP steet fir „Ligue des associations sportives de l'enseignement fondamental“.
- d'LASEP promouvéiert de Spaass un der Bewegung a stellt d'Kand a seng Bedürfnisser an de Mëttelpunkt.
- d'LASEP, dat si reegelméisseg Trainer, déi ganz am Zeechen vum Multisport stinn an e breet Angebot u Bewegungsméiglechkeeten duerstellen. D'Kanner ginn un déi verschidde Sportarten op eng spilleresch Aart a Weis an am Fairplay erugefouert.

(Auszuch aus der LASEP-Brochure 2019-2020)

#### LASEP, c'est quoi ?

- il s'agit de la « Ligue des associations sportives de l'enseignement fondamental »
- la LASEP réussit à promouvoir les bienfaits du sport et place les besoins de l'enfant au centre de l'action
- la LASEP propose des entraînements réguliers qui se trouvent sous le signe du multisport et offre ainsi un grand éventail de possibilités axées sur le mouvement. Les enfants sont continuellement conduits à participer à différentes disciplines de manière ludique et dans le fair-play.

(extrait de la brochure 2019-2020 de la LASEP)



### Wéini a wou ? / Horaire et lieu ?

D'Traininge si Mëttwochs no der Schoul an der Sportshal zu Konsdref.

Déi genee Horaire gi vun der LASEP kommuni-zéiert.

Les entraînements ont lieu les mercredis après les cours de l'après-midi au hall sportif à Consdorf.

Les horaires exacts seront communiqués par la LASEP.

## Grille horaire période vacances

Horaires	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Vendredi
de 07h00 à 19h00	Petit déjeuner	Petit déjeuner	Petit déjeuner	Petit déjeuner	Petit déjeuner
	Activités socioéducatives et jeux libres	Activités socioéducatives et jeux libres	Activités socioéducatives et jeux libres	Activités socioéducatives et jeux libres	Activités socioéducatives et jeux libres
	Repas de midi	Repas de midi	Repas de midi	Repas de midi	Repas de midi
	Activités socioéducatives et jeux libres	Activités socioéducatives et jeux libres	Activités socioéducatives et jeux libres	Activités socioéducatives et jeux libres	Activités socioéducatives et jeux libres

## Autres activités :

### Gemeinsames Projekt

21.05.2023 – Teilnahme an der Springprozession in Echternach

Die Kinder, die an der Springprozession in Echternach teilnehmen möchten, werden vom Personal der Maison Relais begleitet. Die Kinder, das Personal der Maison Relais, sowie das Lehrpersonal nehmen gemeinsam an der Springprozession teil.

### Projet commun

21.05.2023 – Participation à la procession dansante

Les enfants désirant participer à la procession dansante à Echternach sont accompagnés par le personnel enseignant et le personnel de la Maison Relais. Les enfants, le personnel de la Maison Relais, ainsi que le personnel enseignant participent ensemble à la procession dansante.



## Zesumme méi staark !

um das Wohlbefinden der Kinder, des Lehrpersonals, des Personals der Maison Relais zu stärken und zu fördern, planen wir gemeinsame Projekte, Aktivitäten und Themenabende (z. B. in Zusammenarbeit mit der Elternschule)

*pour favoriser le bien-être des enfants, du personnel enseignant et éducatif et des parents, nous organisons différents projets, activités et soirées thématiques, p.ex. en collaboration avec l'école des parents.*

## S-Team: Setz dech an! - zesumme fir manner Gewalt S-Team : Setz dech an ! - ensemble pour moins de violence

D'Hauptzil vum Projet ass et zu enger Verbesserung vum Zesummeliewen am Grupp bäizedroen. Ee Grupp vu Kanner (d'S-Team) gët forméiert fir Aktivitéiten mat hire Schoulkomeroden duerchzeféieren, déi präventiv géint d'Gewalt wierke sollen. D'Kanner aus dem S-Team gi vun den Erzéier a vum Léierpersonal begleet an ënnerstëtzt. De Projet leeft an Zesummenarbecht mam SNJ.

Weider Informatiounen kritt Dir am September, wa mir de Projet mat de Kanner lancéieren.

Le projet a comme objectif de contribuer à l'amélioration du vivre-ensemble. Un groupe d'enfants (le S-Team) réalisera des activités autour de la thématique de la prévention de la violence pour leurs camarades. Le S-Team sera encadré par des éducateurs et/ou des enseignants. Le projet S-Team se déroule en collaboration avec le SNJ.

*Vous recevrez plus d'informations en septembre, lorsque nous lancerons le projet avec les enfants.*



# D'Schüler aus dem Schouljoer 2022/2023

## Les élèves de l'année scolaire 2022/2023



Klass vun der Madame Danielle Lamesch



Klass vun der Madame Simone Pletschette





Klass vun der Madame Catherine Wirtz (remplaçante Madame Caroline Decker)



Klass vun der Madame Christine Zewen





Klass vun den Damen Véronique Daleiden an Nathalie Hoffmann



Klass vun den Damen Nadine Halsdorf an Isabelle Herber



Klass vun den Hären Claude Ernzer a Philippe Lelong



Klass vun der Madame Linda Halsdorf



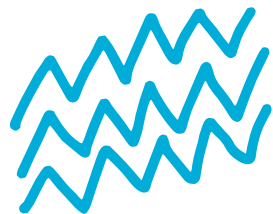




Klass vun der Madame Marielle Evers



Klass vun der Madame Vanessa Kretz





Klass vun der Madame Valérie Wiroth a vum Här Forster Ben



Klass vun de Madame Marnie Wagener a vum Här Laurent Schiltz

# Telefonslëscht 2023 / 2024

## École fondamentale Consdorf

Ecole fondamentale Consdorf Précoce	26 78 55 71
Ecole fondamentale Consdorf Cycle 1	26 78 55-50/51/52
Fax Cycle 1	26 78 55 - 55
Ecole fondamentale Consdorf Cycles 2-4	79 05 39 - 1
Fax Cycles 2-4	79 05 39 - 70



## Cycle 1

Decompte Audrey Lamesch Dany Peters Nadine Colbett Conny	26 78 55 - 72	danielle.lamesch@education.lu
Zewen Christine	26 78 55 - 51	christine.zewen@education.lu
Pletschette Simone	26 78 55 - 50	simone.pletschette@education.lu
Wirtz Cathérine	26 78 55 - 52	catherine.wirtz@education.lu

## Cycle 2-4

Ernzer Claude	79 05 39 - 44	claud.ernzer@education.lu
Hoffmann Nathalie	79 05 39 - 41	nathalie.hoffmann@education.lu
Forster Ben	79 05 39 - 51	ben.forster@education.lu
Halsdorf Linda	79 05 39 - 50	linda.halsdorf@education.lu
Halsdorf Nadine	79 05 39 - 43	nadine.halsdorf@education.lu
Herber Isabelle	79 05 39 - 42	isabelle.herber@education.lu
Lelong Philippe	79 05 39 - 45	philippe.lelong@education.lu
Evers Marielle	79 05 39 - 56	marielle.evers@education.lu
Daleiden Véronique	79 05 39 - 40	veronique.daleiden@education.lu
Wagener Marnie	79 05 39 - 54	marnie.wagener@education.lu
Wiroth Valérie	79 05 39 - 52	valerie.wiroth@education.lu
Schiltz Laurent	79 05 39 - 55	schiltz.laurent@education.lu
Kretz Vanessa	79 05 39 - 1	vanessa.kretz@education.lu

## Maison Relais Consdorf

Feltes Christiane	26 78 55 - 20	maison.relais@consdorf.lu
-------------------	---------------	---------------------------

